



Reflective team

Reflektující tým

Tom Andersen

Reflecting

“This new format was known as “reflective team”. We think in the French meaning of the word, not the one in English, that as far as we understand, is closer to replicate. The french term reflection has the same meaning that in Norwegian “refleksjon”, which means: something is heard, is taken and is thought before giving an answer” p. 12 (translation from GCE)

Reflexní.

„Tento nový formát je známý jako „reflektující tým“. Myslíme si, že z francouzského významu tohoto slova, ne anglického, pokud chápeme, jej lze blíže pochopit. Francouzský termín reflexe má stejný význam jako norské "refleksjon", což znamená něco, co je slyšet, je přijmuto a o čem je přemýšleno ještě předtím, než je odpovězeno." s.12. (překlad z GCE)

The reflective team Reflektující tým

Its structure offers to the ones consulting us the possibility that by hearing the team they make new questions to themselves setting at the same time new distinctions.

Jeho struktura nabízí těm, kteří konzultují, možnost, že při poslouchání týmu si vytvoří nové otázky, stejně jako nová rozlišení.

Interview system

System rozhovoru

- **The family or client and the interviewer or therapist participate**
- **Účastní se rodina nebo klient a tazatel či terapeut**

Reflecting team

Reflektující tým

- **Mirror or no mirror.
Zrcadlo nebo bez zrcadla.**
- **Two or more people.
Dva nebo více lidí**

Structure Struktura

- The client or clients are asked if they want to listen other points of view from the people that listened the conversation.

Ptáme se klientů nebo klienta, jestli chce slyšet jiné pohledy na věc od lidí, kteří poslouchali rozhovor.

- The persons that take part of the reflective team will make a circle in which they will have a conversation about the dialogs and relationships that will take place in the interview system, where each team member gives his or her version of the themes defined as problematic.

Lidé, kteří se účastní reflektujícího týmu, utvoří kruh, ve kterém povedou rozhovor o dialozích a vztazích, které se nachází v systému rozhovoru, kde každý člen týmu dává svou verzi témat definovaných jako problematické.

- The interview system will stay as observer and listener to allow the clients to have the opportunity of being in the listening position, we should consider:

System rozhovoru zůstává jako pozorovatel a posluchač, čímž se klientům umožní mít možnost být v pozici naslouchajícího; měli bychom vzít v úvahu:

- a) If the versions are not that different they will serve as mutual perspectives for each one of them.

Pokud určité verze nejsou až tolik odlišné, budou vystupovat jako oboustranně sdílené perspektivy.

- b) If the versions are different, they will tend to create new versions at the time that each team member talks in the form of questions.

Pokud verze jsou odlišné, budou mít sklon vytvářet nové verze, když budou všichni členové týmu hovořit formou otázek.

- The interview team can have the possibility of having an inner dialog at the same time as they listen the versions they have from the team.

System rozhovoru může mít možnost vést svůj vnitřní dialog při tom, co poslouchá verze, které mají v týmu.

- To sit and look each other in the eye when we do our reflections, because if we look at the clients and therefore include them in our conversation, we will be depriving them from the listening position, that means from seeing the conversation “from outside”.

Je důležité sedět a dívat se vzájemně do očí, když si říkáme své reflexe, protože když se díváme na klienty, a tím je zahrneme do našeho rozhovoru, zbavujeme je role posluchače, to znamená vidění konverzace "zvenčí".

■ Once the conversation is finished, the reflective team retires and the interview system:

Jakmile je rozhovor ukončen, reflektující tým ustane a systém rozhovoru:

a) Talks about the ideas they had while they were listening.
Mluví o nápadech, které měli, když poslouchali.

b) The reflection stays for the next session.
Reflexe zůstává pro další sezení.

a) The conversation is open including the reflective team.
Je otevřena konverzace, která zahrnuje i reflektující tým.

The reflection: some considerations

Reflexe: některé úvahy

- The conversations are restricted to the conversations that had place in the room.

Rozhovory jsou omezeny na rozhovory, které proběhly v místnosti.

- Those are manifested tentatively, with statements such as “I make myself the question”, “perhaps”, “maybe”, “possibly”, or “it occurs to me the idea that”.

Tyto jsou předkládány jen jako návrhy, tvrzení jako „zajímalo by mě,“ „může“, „možná“ nebo „napadla mě taková myšlenka, že,“.

- The comments are formed with positive connotations or logics instead of negative attributions or blaming.

Připomínky jsou formovány s pozitivními významy nebo logikou, namísto negativních přisuzování nebo obviňování.

- The team members keep contact with others by looking in the eyes, without being rude, keeping the separation between listeners and speakers.

Členové týmu udržují kontakt s ostatními pohledem z očí do očí, nejsou neslušní, zachovávají oddělení posluchačů a hovořících.

- The perceptions are shared, so as the thoughts, the images and experiences from those who watched.

Pohledy jsou sdíleny, stejně jako myšlenky, představy a zkušenosti těch, kteří sledovali

- The reflections try to present both sides of the dilemma moving from a position of “or” to a position of “and”

Reflexe se snaží prezentovat obě strany dilematu přecházejíce z pozice „nebo“ k pozici „a“

Tom Andersen

“When you see the different games don't think, look” (Wittgenstein).
This is what Tom invites us to do in therapy.

"Když se díváte na různé hry, nemyslete, dívejte se"
(Wittgenstein). K tomuto nás nabádá Tom v terapii.

❶ If there is nothing new in therapy, if our questions don't interest, are odd or difficult, that means we're not seeing.

Není-li v terapii nic není nového, když naše otázky nemohou zaujmout, jsou podivné nebo složité, znamená to, že nevidíme.

❷ Check if the clients are in the conversation, if they stop we have to ask ourselves if the questions we're offering are appropriate

Kontrolujte, zda jsou klienti v konverzaci, v případě, že se zastaví, měli bychom se sami sebe ptát, jestli nenabízíme nevhodné otázky

❸ The difference is made by a difference.

Rozdíl je vytvářen rozdílem.

Some considerations

Několik úvah

- About what we can talk and to respect the ones that don't want to talk.

O tom, o čem můžeme hovořit a o respektování těch, kteří nechtějí mluvit.

- Talk less, that means we're a person who listens.

Mluvit méně znamená, že jsme osoba, která poslouchá.

- Be with them in their words, in their metaphors, to listen, being inside their words.

Být s nimi v jejich slovech, jejich metaforách, poslouchat, být uvnitř jejich slov.

- Being aware of the words as they are spoken.

Být pozorný ke slovům, které se říkají.

- To check how important can be the words for someone and if they say it's very scary for them to talk about a word, don't talk about it, if it is possible you can talk about what's behind it. What is that you don't see when you don't see that word?

Uvědomovat si, jak důležité mohou pro někoho být slova, a když řeknou, že se velmi bojí mluvit o nějakém slovu, nemluvte o tom, je-li to možné, můžete hovořit o tom, co za tím stojí. Co to je, na co se nemusíte dívat, když nemáte před očima toto slovo?

- To make question that are connected to "the word" that is meaningful: If the laugh could talk, what would it say?

Používejte otázky, které jsou spojeny se slovem, které je smysluplné: Kdyby smích mohl mluvit, co by řekl?

- You care about the emotional but work with spoken emotions, if someone don't mention or talk about his or her emotions, do they want you to see them?

Bud'te pozorní k emocionalitě, ale pracujte jen s emocemi, o kterých se mluví, když někdo nezmiňuje nebo nemluví o svých emocích, chce, aby jste si jich všímali?

■ Talk about what they said and not what we thought they said.

Mluvte o tom, co řekli, ne o tom, co myslíte, že řekli.

■ Don't worry for where are you going, but be aware of where is the person with whom you are having a conversation.

Nedělejte si starosti s tím, kam jdete, ale buďte si vědomi toho, kde jeta osoba, se kterou jste v konverzaci.

■ Avoid asking why

Vyhněte se ptaní proč

■ For Tom to reflect is to go, look behind, see one more time.

Pro Toma reflektovat znamená jít, dívat se zpět, vidět ještě jednou.

■ When this words come up “I'm having a brief conversation with myself and in that way I hear myself and I tell myself”, wait until their inner dialog finishes.

Když se objeví tato slova „Teď krátce hovořím sám se sebou a slyším se a říkám si“, počkejte, až tento vnitřní dialog skončí.

Reflections about the reflections

Reflexe o reflexích

- When we reach the maximum mental capacity to reflect we are used to not being necessary to do so.

Když dosáhneme nejvyšší mentální kapacity reflektovat: nejsme tu k tomu, abychom ji nutně dosáhli.

- Only reflecting, only having conversations with a permanent reflective attitude we manage to create, recreate and transform the culture and the reality so we can create the world we hope for.

Jen reflektování, jen konverzování se stálým reflektivním postojem – když toto dokážeme vytvořit, znovuvytváříme a měníme kulturu a realitu, takže můžeme vytvořit svět, který aby se dosáhlo svět chceme vytvořit.

- Work is the most concrete point of contact with reality. By means of a reflective and creative relationship with work we have a reality transforming relationship, of the world.

Práce je nejhmataatelnější místo kontaktu s realitou. Prostřednictvím reflektivního a tvůrčího vztahu k práci získáváme realitu světa

❶ Only if we start by a “virtual” concept of ourselves, by a concept in which we are aware of:

Pouze začínáme-li "virtuálním" pojmem nás samých, pojem, kterým jsme si vědomi sami sebe:

a) We are much more than we conceive,
Jsme mnohem více, než si uvědomujeme

b) And that we transform all the time
a po celou dobu přetváříme

- The reflective team is a work system that comes from a particular life experience. Therefore it has no intrinsic validity. It is only valid when it comes from a certain posture towards life, from a certain philosophy.

Reflektující tým je pracovní systém, který vychází z určité životní zkušenosti. Proto nemá žádnou vnitřní platnost. Je platný, pouze když je zde jistý postoj k životu, určitá životní filozofie.

- The person that directs it must be sufficiently submerged in the postmodern philosophical posture, enough to provoke an environment of respect and useful dialog, that achieves to open possibilities and does not close them.

Osoba, která se jej účastní, musí být dostatečně ponořena v postmoderní filozofické pozici, dost na to, aby vytvořila prostředí respektu a užitečného dialogu, který dokáže otevřít možnosti, a ne je zavřít.

❏ Coming from other postures may end up in a team where the posture of others is attacked, that provokes an environment of competition and conflict derivative from opposite opinions.

Z jiných pozic by mohlo dojít k týmu, kde jsou pozice druhých napadány, který vytváří atmosféru soutěže a konfliktu vyplývajícího z protichůdných názorů.

❏ The emphasis in diversity and the usefulness of multiple versions of the world is what allows to have a truly reflective attitude and, therefore, transformative and creative of reality.

Důraz na rozmanitost a užitečnost různých verzí světa je to, co dovoluje mít opravdu reflektivní postoj, a proto, transformativní a tvůrčí ve vztahu reality.

A “story” can change subtly every time that two different people tell it or the same people in different moments...

"Příběh" se může jemně změnit pokaždé, když jej vyprávějí dva různí lidé nebo ten samý člověk v různých časech ...